

Bruder Jakob

T+M: mündlich überliefert
Satz: Gerd-Peter Münden

The image shows a musical score for the song 'Bruder Jakob'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The first system is marked with a '1.' and the second with a '2.'. The lyrics are in German. The piano accompaniment features a simple, rhythmic pattern in the bass line and chords in the right hand.

1. Bru-der Ja-kob, Bru-der Ja-kob! Schläfst du noch, schläfst du noch?

2. Hörst du nicht die Glo-cken, hörst du nicht die Glo-cken? Ding, ding, dong! Ding, ding, dong!

3. Hörst du nicht die Glo-cken, hörst du nicht die Glo-cken? Ding, ding, dong! Ding, ding, dong!

4. Hörst du nicht die Glo-cken, hörst du nicht die Glo-cken? Ding, ding, dong! Ding, ding, dong!

Are you sleeping, Brother John?
Morning bells are ringing, ding, dang, dong. (aus England)

San Martino, campanaro, dormi tu?
Suona le campane: Ding ding dong. (aus Italien)

Frère Jacques, dormez-vous?
Sonnez les matines, ding, dang, dong. (aus Frankreich)

Jakup usta, haydi kalk,
saatine bir bak, bom bom bom. (aus der Türkei)

Panie Janie, rano wstac,
wszystkie dzwrony bija, bim, bam, bum. (aus Polen)

Montanaro, sale el sol,
suenan las campanas: Din din don. (aus Spanien)

Broeder Jakob, slaap je nog?
Alle Klokken luiden: Din din don. (aus den Niederlanden)

Tin gambana tu choriu maf tin akute pädja.
Ti jlika ssimäni, din dan dan. (aus Griechenland)